



Enthält

N-(3-Aminopropyl)-N-dodecylpropan-1,3-diamin, N,N-Didecyl-N-methyl-poly(oxyethyl)ammoniumpropionat, 2-Aminoethanol, Alkylpolyglycosid

Gefahrenhinweise

H302 Gesundheitsschädlich bei Verschlucken.

H314 Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden.

H335 Kann die Atemwege reizen.

H373 Kann die Organe schädigen bei längerer oder wiederholter Exposition.

H410 Sehr giftig für Wasserorganismen mit langfristiger Wirkung.

Sicherheitshinweise

P260 Staub / Rauch / Gas / Nebel / Dampf / Aerosol nicht einatmen.

P303+P361+P353

BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle kontaminierten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen / duschen.

P305+P351+P338

BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.

P310 Sofort GIFTINFORMATIONENZENTRUM/Arzt anrufen.

P405 Unter Verschluss aufbewahren.

P501 Entsorgung des Inhalts / des Behälters gemäß den örtlichen / regionalen / nationalen / internationalen Vorschriften.

Enthält Parfümöle. Kann allergische Reaktionen hervorrufen.

Contains

N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropane-1,3-diamine, N,N-Didecyl-N-methyl-poly(oxyethyl)ammoniumpropionat, 2-aminoethanol, Alkylpolyglycosid

Hazard statements

H302 Harmful if swallowed.

H314 Causes severe skin burns and eye damage.

H335 May cause respiratory irritation.

H373 May cause damage to organs through prolonged or repeated exposure.

H410 Very toxic to aquatic life with long lasting effects.

Precautionary statements

P260 Do not breathe dust / fume / gas / mist / vapours / spray.

P303+P361+P353

IF ON SKIN (or hair): Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water / shower.

P305+P351+P338

IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

P310 Immediately call a POISON CENTER/doctor.

P405 Store locked up.

P501 Dispose of contents / container in accordance with local / regional / national / international regulation.

Contains Perfume oil. May produce an allergic reaction.

Testet according to the directives of the DGHM / VAH.

100 g contain: 14.0 g N,N-Bis(3-Aminopropyl)-dodecylamine, 18.0 g N,N-Didecyl-N-methyl-poly(oxyethyl) ammoniumpropionate, 5.0 g 2-Aminoethanol, surfactant, complexing agent, auxiliary materials, water.



Действие

Расширенная защита от бактерий, грибов, ТБЦ, вирусов HBV и HIV. Проверен в соответствии с директивами DGHM/VAH. Испытан на соответствие EN 1276, EN 1650, директиве RKI.

Дозировка и продолжительность воздействия

Проверенная эффективность	Концентрация применения (массовый %)	Время воздействия (мин.)
по EN 1276: бактерии при органической нагрузке	1	5
по EN 1650: грибы при органической нагрузке	3	15
по стандартным методам DGHM/VAH: бактерии, грибки при высокой органической нагрузке	1,50	5
по стандартным методам DGHM/VAH: бактерии, грибки, дополн. туберкулоид, микобактерицид (M. terrae) при высокой органической нагрузке	2	30
по BGA*/RKI: вирус HIV при низкой органической нагрузке	1	15
по BGA*/RKI: вирус HIV при высокой органической нагрузке	2	30
по BGA*/RKI: вирус HBV при низкой органической нагрузке	1	15
по BGA*/RKI: вирус HBV при высокой органической нагрузке	2	30

*BGA = Bundesgesundheitsamt (Федеральное министерство здравоохранения)

Особые опасности для окружающей среды

- загрязняет воду.
- не допускать попадания в грунтовые воды, в водные пути и водоемы или в канализацию.
- запрещается сбрасывать в сточные воды или в водоприемники неразведенным или нейтрализованным.
- опасен для питьевой воды при попадании даже незначительного количества в грунт.
- ядовит для рыб и планктона в водных путях и водоемах.

Безопасное применение

Необходимо соблюдать меры предосторожности, принятые при обращении с химикалиями.

Указания и информация о сроке годности

Срок годности указан на дне емкости. Не применяйте концентрат по истечении указанного срока годности!

Утилизация

Утилизировать упаковку только после полного удаления остатков препарата. Утилизировать в соответствии с местными нормативами. Запрещается выбрасывать с бытовыми отходами. Не допускать попадания в канализацию.



Etki

Bakteri, mantar, TB, HBV, HIV'ye karşı gelişmiş koruma. DGHM / VAH yönergelerine göre test edilmiştir. EN 1276'ya göre, EN 1650, RKI-yönergese göre test edilmiştir. Formaldehidisiz.

Dozaj talimatları ve temas süresi

Test edilmiş etkinlik	Dozaj konsantrasi (ölçü %)	Temas süresi (dakika)
EN 1276'ya göre: Bakteri, mantar organik yükü	1	5
EN 1650'ye göre: Organik yükü mantar	3	15
DGHM/VAH standart yöntemlerine göre: Yüksek organik yükü Bakteri, mantar	1,50	5
DGHM/VAH standart yöntemlerine göre: Bakteri, mantar ayrıca tüberküloz, mikobakterisit (M. terrae) yüksek organik yükü	2	30
BGA*/RKI'ya göre: Düşük organik yükü HIV	1	15
BGA*/RKI'ya göre: yüksek organik yükü HIV	2	30
BGA*/RKI'ya göre: düşük organik yükü HBV	1	15
BGA*/RKI'ya göre: yüksek organik yükü HBV	2	30

*BGA= Bundesgesundheitsamt (Federal Sağlık İdaresi)

Çevre için bazı tehditler

- Su kirlatici.
- Yer suyu, su birikintileri veya kanalizasyon su sistemini kirlitememelidir.
- Kanalizasyon suyuna nötr olarak atılmamalı veya seyreltilmemelidir.
- Küçük bir miktar yer suyu sızdığı zaman içme suyu kirliliği.
- Gergin sularda balık ve planktonlar için de zehirlidir.

Güvenli uygulama

Lütfen kimyasalları kullanırken olağan tedbirlerle uyun.

Raf Ömrü hakkında bilgiler

Bu spreyn son geçerlilik tarihi şişenin üstünde basılıdır. Spreyi, geçerlilik tarihi geçtikten sonra kull-anmayın!

Atma

Lütfen sadece tamamı boş ambalajları atın. Resmi yönetmeliklere göre atın. Ev atığıyla birlikte atılması izin verilmez. Kanalizasyon su sistemine atmayın.

OtoVita® Professional

Merckblatt - Desinfektions-Konzentrat für die Desinfektion von Otoplastiken und Instrumenten im Ultraschallbad

Care instructions - Disinfection Concentrate for the disinfection of earmolds and instruments in the ultrasonic unit

Hoja de instrucciones - Concentrado desinfectante para desinfectar moldes auditivos e instrumentos en el equipo de ultrasonidos

La notice - Désinfectant concentré pour la désinfection d'embouts et d'instruments dans l'appareil à ultrasons

Foglio di istruzioni dello - Concentrato disinfettante per la disinfezione di chiocchie e strumenti in apparecchi a ultrasuoni

Gebruikershandleiding - Desinfectieconcentraat

voor het desinfecteren van oorstukjes en instrumenten in een ultrasoon reinigingsstoel

Листок-вкладыш - Дезинфекционный концентрат для дезинфекции ушных вкладышей и инструментов в ультразвуковом аппарате

Bakım talimatları - Dezenfeksiyon konsantrisi ultrasonik bir üniteye kulak kalıpları ve cihazların dezenfeksiyonu için

REF 8270



1L

Made in Germany

Wirkung

Antimikrobiell. Erweiterter Schutz vor Bakterien, Pilzen, TBC, HBV, HIV. Nach den Richtlinien der DGHM / VAH-geprüft. Getestet nach EN 1276, EN 1650, RKI Richtlinie. Formaldehydfrei.

Dosieranleitung und Einwirkzeiten

Begutachtete Wirksamkeit	Anwendungs-konzentration (Massen-%)	Einwirk-zeit (Min.)
nach EN 1276: Bakterien bei organischer Belastung	1	5
nach EN 1650: Pilze bei organischer Belastung	3	15
nach Standardmethoden der DGHM / VAH: Bakterien, Pilze bei hoher organischer Belastung	1,50	5
nach den Standardmethoden der DGHM / VAH: Bakterien, Pilze, zusätzlich tuberkulozid, mykobakterizid (M. terrae) bei hoher organischer Belastung	7,50	5
nach BGA* /RKI: HIV bei niedriger organischer Belastung	1	15
nach BGA* / RKI: HIV bei hoher organischer Belastung	2	30
nach BGA* / RKI: HBV bei niedriger organischer Belastung	1	15
nach BGA* /RKI: HBV bei hoher organischer Belastung	2	30

*BGA = Bundesgesundheitsamt

Besondere Gefahren für die Umwelt

- Wassergefährdend.
- Nicht in Grundwasser, Gewässer oder Kanalisation gelangen lassen.
- Darf nicht unverdünnt bzw. unneutralisiert ins Abwasser bzw. in den Vorfluter gelangen.
- Trinkwassergefährdung bereits beim Auslaufen geringerer Mengen in den Untergrund.
- In Gewässern auch giftig für Fische und Plankton.

Sichere Verwendung

Die üblichen Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit Chemikalien sind zu beachten.

Hinweise und Angaben zur Haltbarkeit

Das Verfallsdatum ist am Flaschenboden zu finden. Verwenden Sie dieses Konzentrat nicht mehr nach diesem Datum!

Entsorgung

Packung nur restentleert entsorgen. Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften. Darf nicht zusammen mit Hausmüll entsorgt werden. Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.

Effect

Antimicrobial. Improved protection from bacteria, fungus, TB, HBV, HIV. Tested according to the directives of the DGHM / VAH. Tested according to EN 1276, EN 1650, RKI-directive. Free of formaldehyde.

Dosing instruction and contact time

Tested effectiveness	Dosing concentration (mass %)	Contact time (min.)
according to EN 1276: Bacteria with organic load	1	5
according to EN 1650: Fungus with organic load	3	15
according to standard methods of DGHM/VAH: Bacteria, fungus with high organic load	1.50	5
according to standard methods of DGHM/VAH: Bacteria, fungus additionally tuberculozide, mycobacterizide (M. terrae) with high organic load	7.50	5
according to BGA*/RKI: HIV with low organic load	1	15
according to BGA*/RKI: HIV with high organic load	2	30
according to BGA*/RKI: HBV with low organic load	1	15
according to BGA*/RKI: HBV with high organic load	2	30

*BGA = Bundesgesundheitsamt (Federal Health Administration)

Particular threats for the environment

- Water polluting.
- Should not contaminate groundwater, stretches of water or the sewage water system.
- Should not be disposed of undiluted respectively neutralised into the sewage water respectively into the on-site preflooter.
- Pollution of drinking water already when a small quantity leaks out into the ground water.
- In stretched waters also toxic for fishes and plankton.

Safe application

Please follow the usual precautions when using chemicals.

Information on shelf-life

The expiry date of this concentrate is printed on the bottom of the bottle. Do not use the concentrate after the expiry date has passed!

Disposal

Please only dispose of the completely emptied packaging. Disposal according to the official regulations. It is not allowed to dispose of it with the household waste. Do not dispose of into the sewage water system.

Efecto

Protección ampliada contra bacterias, hongos, TBC, HBV y HIV. Probado conforme a las directivas DGHM/VAH. Probado conforme EN 1276, EN 1650, directiva RKI. Exento de formaldehídos.

Instrucciones de dosificación y tiempos de actuación

Eficacia probada	Concentración de aplicación (% en masa)	Tiempo de actuación (min)
conforme la EN 1276: Bacterias con carga orgánica	1	5
conforme la EN 1650: Hongos con carga orgánica	3	15
conforme los métodos estándar de la DGHM/VAH: Bacterias y hongos con elevada carga orgánica	1.50	5
conforme los métodos estándar de la DGHM/VAH: Bacterias, hongos, además de tuberculicidas, microbactericidas (M. terrae) con elevada carga orgánica	7.50	5
según BGA*/RKI: HIV con reducida carga orgánica	1	15
según BGA*/RKI: HIV con elevada carga orgánica	2	30
según BGA*/RKI: HBV con reducida carga orgánica	1	15
según BGA*/RKI: HBV con elevada carga orgánica	2	30

*BGA = Bundesgesundheitsamt (Servicio Sanitario Federal)

Riesgos especiales para el medio ambiente

- Peligroso para el agua.
- No debe infiltrarse en las aguas subterráneas ni acceder al medio ambiente acuático ni a las canalisaciones.
- No debe acceder a las aguas residuales ni a los desagües sin estar diluido ni neutralizado.
- Riesgo para el agua potable con la penetración de una mínima cantidad en el subsuelo.
- También es tóxico para los peces y el plancton de los medios acuáticos.

Empleo seguro

Se deben observar las medidas de precaución habituales para el manejo de los productos químicos.

Indicaciones y datos sobre la caducidad

La fecha de caducidad de este concentrado está impresa en la caja plegable. ¡No utilice este concentrado después de la fecha de caducidad!

Eliminación

Eliminar la caja sólo cuando esté vacía de restos. Eliminación conforme las normativas legales. No se debe eliminar junto con la basura doméstica. No debe acceder a las canalizaciones.

Action

Anti-microbienne. Protection accrue contre les bactéries, les mycoses, le TBC, le HBV et l’HIV. (temps d’action : voir la table suivante). Vérifié selon DGHM / VAH. Examiné selon EN 1276, EN 1650, Directive-RKI. Exempt du formaldéhyde.

Instruccions de dosage et temps d’action

Efficacité evalu�e	Concentra-tions d’usage (volume-%)	Temps d’action (min.)
Selon EN 1276 : bactéries lors d’une charge organique	1	5
Selon EN 1650 : mycoses lors d’une charge organique	3	15
Selon les méthodes standard du DGHM / VAH : bactéries, mycoses lors d’une haute charge organique	1.50	5
Selon les méthodes standard du DGHM / VAH : bactéries, mycoses, en outre tuberculozid, mycobacterizid (M. terrae) lors d’une haute charge organique	7.50	5
Selon BGA* / RKI : HIV lors d’une faible charge organique	1	15
Selon BGA* / RKI : HIV lors d’une haute charge organique	2	30
Selon BGA* / RKI : HBV lors d’une faible charge organique	1	15
Selon BGA* / RKI : HBV lors d’une haute charge organique	2	30

*BGA = Bundesgesundheitsamt (office fédéral d’hygiène publique)

Les dangers particuliers pour l’environnement

- Catégorie de pollution des eaux 2 (D) (Classification propre) polluant.
- Ne pas laisser pénétrer dans la nappe phréatique, les eaux ou les canalisations.
- Ne doit pas pénétrer à l’état non dilué ou non neutralisé dans les eaux usées ou le collecteur.
- Danger pour l’eau potable d s faite d’une petite quantité dans le sous-sol.
- Dans les eaux, également toxique pour les poissons et le plancton.

Précautions

Respecter les mesures de sécurité usuelles pendant l’utilisation des produits chimiques.

Indications et instructions concernant la durabilité

L’échéance de ce désinfectant concentré est imprimé sur le cul de bouteille. N’utilisez plus ce concentré après cette date !

Traitement des déchets

Ne mettez que des emballages compl tement vidés au tri sélectif. Elimination conformément aux prescriptions légales. Ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Ne pas laisser pénétrer dans la canalisation.

Azione

Antimicrobico. Protezione avanzata da batteri, funghi, TBC, HBV, HIV. Esaminato in base alle norme DGHM / VAH. Testato secondo EN 1276, EN 1650, normativa RKI.

Istruzioni di dosaggio e tempi di efficacia

Efficacia verificata	Concentrazione d’impiego (masse %)	Tempo di efficacia (min)
EN 1276: batteri in caso di carica organica	1	5
EN 1650: funghi in caso di carica organica	3	15
metodi standard DGHM/VAH: batteri, funghi in caso di alta carica organica	1,50	5
metodi standard DGHM/VAH: batteri, funghi, in aggiunta tuberculocida, micobattericida (M. terrae) in caso di alta carica organica	7,50	5
BGA* /RKI: HIV in caso di bassa carica organica	1	15
BGA* /RKI: HIV in caso di alta carica organica	2	30
BGA* /RKI: HBV in caso di bassa carica organica	1	15
BGA* /RKI: HBV in caso di alta carica organica	2	30

*BGA = Bundesgesundheitsamt (ufficio federale della sanit  pubblica)

Rischi particolari per l’ambiente

- Pericoloso per le acque.
- Non far defluire nella falda acquifera, nelle acque o nella canalizzazione.
- Non far defluire non diluito o non neutralizzato nell’acqua di scarico o nel foso di scolo.
- Pericolo di contaminazione idrica anche alla sola dispersione di piccole quantit  nel sottosuolo.
- Nelle acque   velenoso anche per pesci e plancton.

Utilizzo sicuro

Vanno osservati i consueti provvedimenti di sicurezza nell’utilizzo di sostanze chimiche.

Indicazioni e informazioni sull’inalterabilit 

La data di scadenza   indicata sul fondo della bottiglia. Non utilizzare questo concentrato dopo tale data!

Smaltimento

Smaltire la confezione soltanto se priva di resti. Smaltire secondo le norme di legge vigenti. Non smaltire insieme ai rifiuti domestici. Non far defluire nella canalizzazione.

Werking

Uitgebreide bescherming tegen bacteri n, schimmel, TBC, HBV en HIV. Gekeurd volgens de richtlijnen van DGHM / VAH. Getest volgens EN 1276, EN 1650, RKI-richtlijnen. Formaldehydvrij.

Dosering en inwerktijden

Beoordeelde doeltreffendheid volgens	Toepas-sings-concentra-tie (massa-%)	Inwerk-tijd (min.)
EN 1276: bacteriën bij organische belasting	1	5
EN 1650: schimmel bij organische belasting volgens standard methoden van DGHM/VAH	3	15
Bacteriën, schimmel bij hoge organische belasting volgens de standard methoden van DGHM/VAH	1,50	5
Bacteriën, schimmel, bijkomend tuberculocid, mycobactericid (M. terrae) bij hoge organische belasting volgens BGA/RKI	7,50	5
HIV bij lage organische belasting volgens BGA* /RKI	1	15
HIV bij hoge organische belasting volgens BGA* /RKI	2	30
HBV bij lage organische belasting volgens BGA* /RKI	1	15
HBV bij hoge organische belasting volgens BGA* /RKI	2	30

*BGA = Bundesgesundheitsamt (GHI Geneeskundige Hoofdspectie)

Bijzondere gevaren voor het leefmilieu

- Waterbedreigend.
- Niet in het grondwater, in wateren of in de kanalisatie laten terechtkomen.
- Mag niet onverdund c.q. ongeneutraliseerd in het afvalwater terechtkomen.
- Drinkwaterbedreiging reeds bij het uitlopen van geringe hoeveelheden in de ondergrond.
- In wateren ook giftig voor vissen en plankton.

Veilig gebruik

De gebruikelijke voorzorgsmaatregelen voor de omgang met chemicalien zijn in acht te nemen.

Opmerkingen en vermelding van de houdbaarheid

De vervaldag van dit concentraat staat op de bodem van de fles gedrukt. Gelieve het concentraat na deze datum niet meer te gebruiken.

Afvalverwijdering

De fles enkel volledig geleidigd met het afval ontdoen. Afvalverwijdering volgens de overheidsvoorschriften. Mag niet samen met het huisafval ontdaan worden. Mag niet in de kanalisatie belanden.